

1/48



MATILDA Mk.III/IV

BRITISH INFANTRY TANK Mk.IIA*

イギリス歩兵戦車 マチルダMk.III/IV



READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。 ●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。 ●小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
 X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
 X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
 XF-9 ●ハルレッド / Hull red / Rumpf Rot / Rouge brique
 XF-10 ●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat
 XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
 XF-23 ●ライトブルー / Light blue / Hellblau / Bleu clair
 XF-26 ●ディープグリーン / Deep green / Sattes Grün / Vert foncé

- XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
 XF-52 ●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
 XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
 XF-57 ●バフ / Buff / Lederfarben / Chamois
 XF-59 ●デザートイエロー / Desert yellow / Sandgelb / Jaune désert
 XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

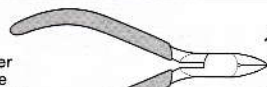
RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》
 Recommended tools
 Benötigtes Werkzeug
 Outillage nécessaire

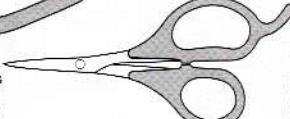
接着剤
 (プラスチック用)
 Cement
 Kleber
 Colle



ニッパー
 Side cutters
 Seitenschneider
 Pince coupante



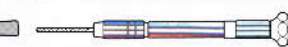
ハサミ
 Scissors
 Schere
 Ciseaux



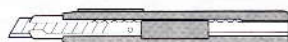
ピンセット
 Tweezers
 Pinzette
 Précelles



ナイフ
 Modeling knife
 Modelliermesser
 Couteau de modéliste



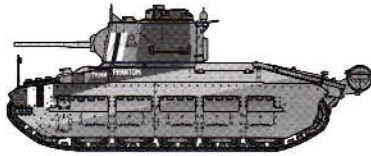
ピンバイス (ドリル刃0.8mm)
 Pin vise (0.8mm drill bit)
 Schraubstock (0.8mm Spiralbohrer)
 Outil à percer (0.8mm de diamètre)



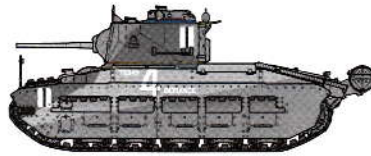
注意!
NOTICE

★組み立てる前に別紙を参考に **A**、**B** または **C** のどちらか1つを選びます。図中のそれぞれの指示に応じて組み立てて塗装を行ってください。
★Select one from **A**, **B**, or **C** referring to separate sheet. Painting and some equipment will vary according to the markings.
★Entsprechend dem getrennt beiliegenden Blatt unter **A**, **B** und **C** auswählen. Die Lackierung und einige Ausrüstungsgegenstände sind entsprechend der gewählten Markierung unterschiedlich.
★Choisir entre **A**, **B** et **C** en se référant au feuillet séparé. La peinture et certains équipements varient en fonction des marquages.

A 第42英国戦車連隊
42nd Royal Tank Regiment



B 第32機甲旅団
32nd Army Tank Brigade



C 第49英国戦車連隊
49th Royal Tank Regiment



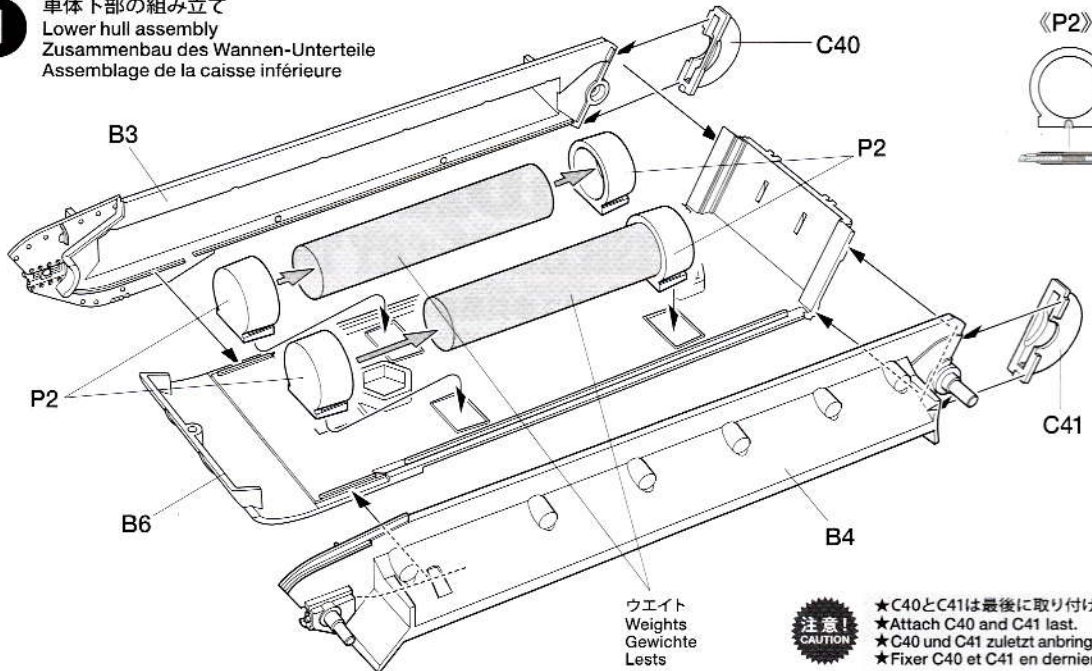
ASSEMBLY



- 組立説明図の中で塗装指示のない部品は車体色で塗装します。
- When no color is specified, paint parts with hull color.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Rumpf-Farbe bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre les pièces dans la couleur de la caisse.

1

車体下部の組み立て
Lower hull assembly
Zusammenbau des Wannen-Unterteile
Assemblage de la caisse inférieure



ウエイト
Weights
Gewichte
Lests



- ★C40とC41は最後に取り付けます。
- ★Attach C40 and C41 last.
- ★C40 und C41 zuletzt anbringen.
- ★Fixer C40 et C41 en dernier.

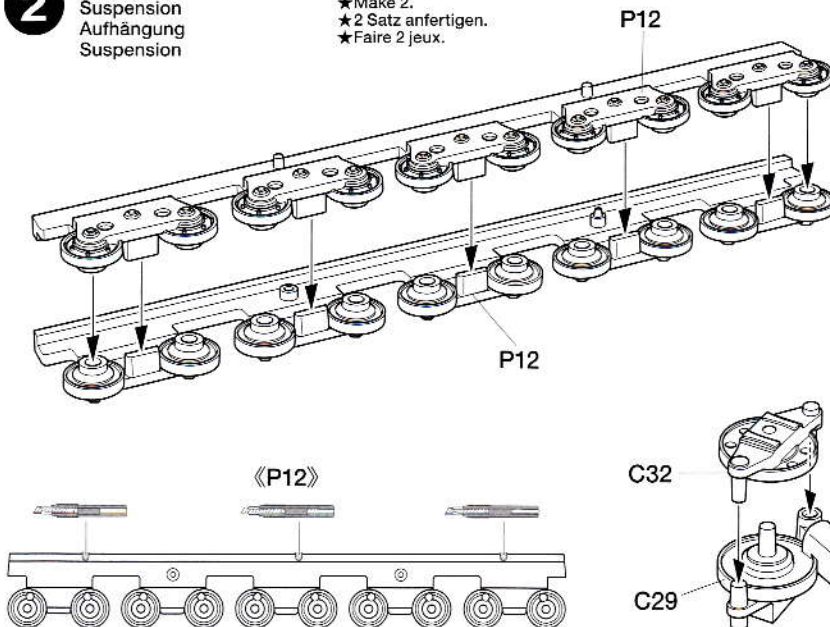
2

サスペンションの組み立て
Suspension
Aufhängung
Suspension

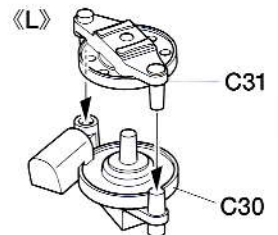
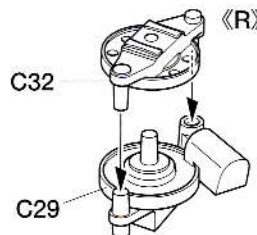
- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



指示の部分を切り取ります。
Cut off.
Wegschneiden.
Découper.



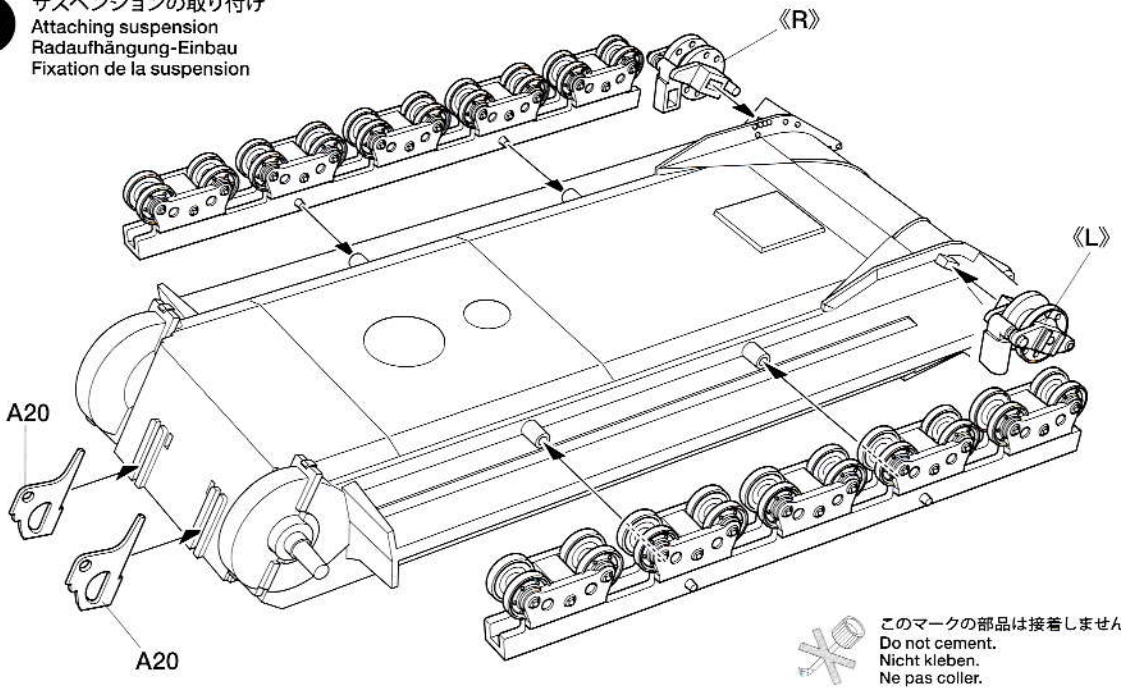
《ジョッキーホイール》
Jockey wheel
Jockeyrad
Roue jockey



3

サスペンションの取り付け

Attaching suspension
 Radaufhängung-Einbau
 Fixation de la suspension

**4**

《アイドラーホイール》

Idler wheel
 Spannrad
 Poulie-guide

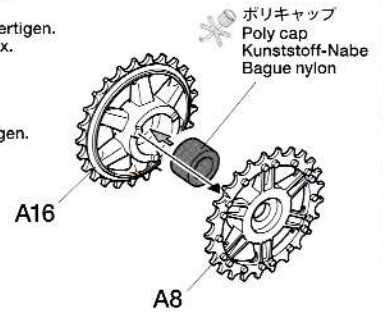
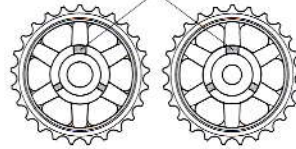
★2個作ります。
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.

《ドライブスプロケット》

Drive sprocket
 Kettentreibrad
 Barbotin

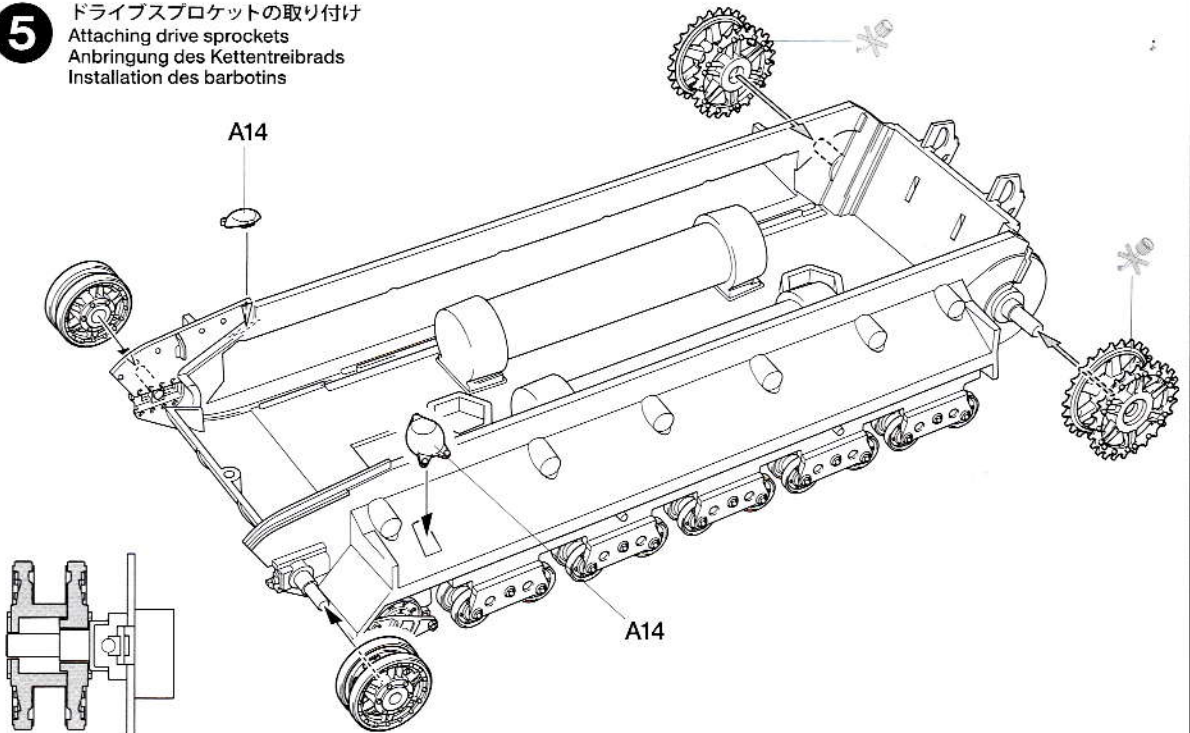
★2個作ります。
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.

★形状を合わせてはめ込みます。
 ★Attach according to parts shape.
 ★Entsprechend der Form des Teils anbringen.
 ★Assembler selon la forme des pièces.

**5**

ドライブスプロケットの取り付け

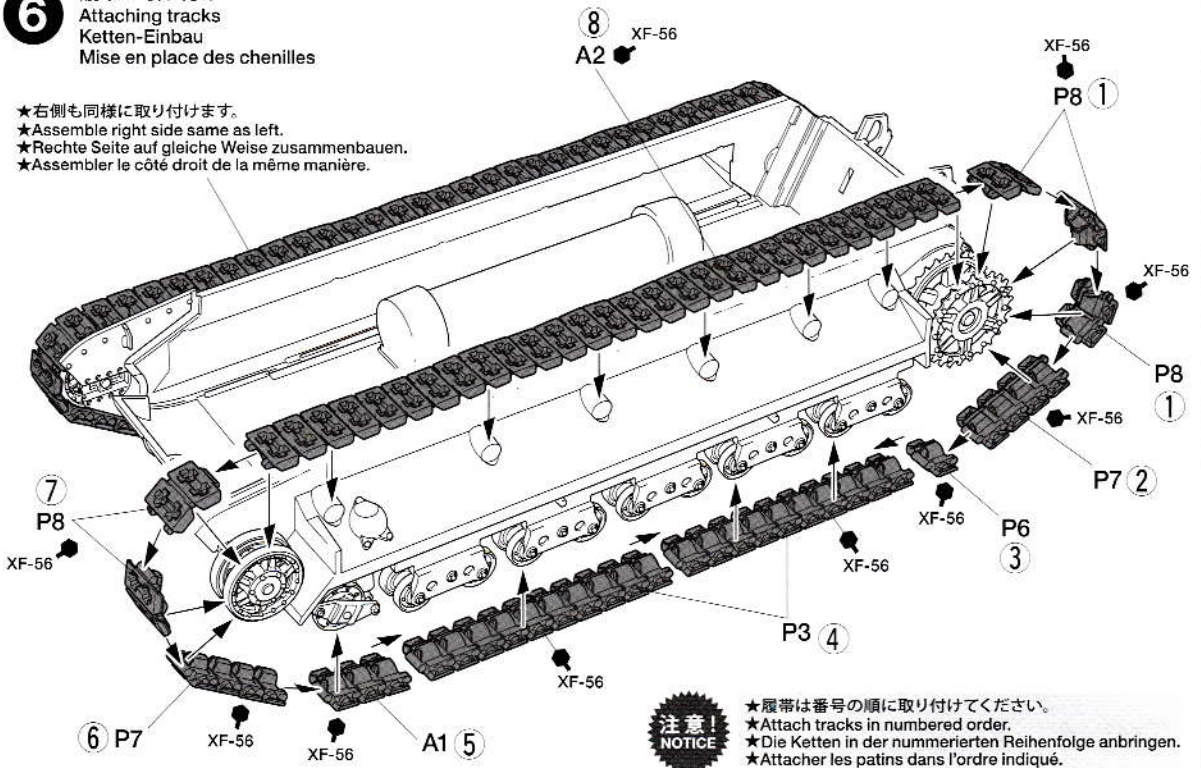
Attaching drive sprockets
 Anbringung des Kettentreibrads
 Installation des barbotins



6

履帯の取り付け Attaching tracks Ketten-Einbau Mise en place des chenilles

- ★右側も同様に取り付けます。
- ★Assemble right side same as left.
- ★Rechte Seite auf gleiche Weise zusammenbauen.
- ★Assembler le côté droit de la même manière.

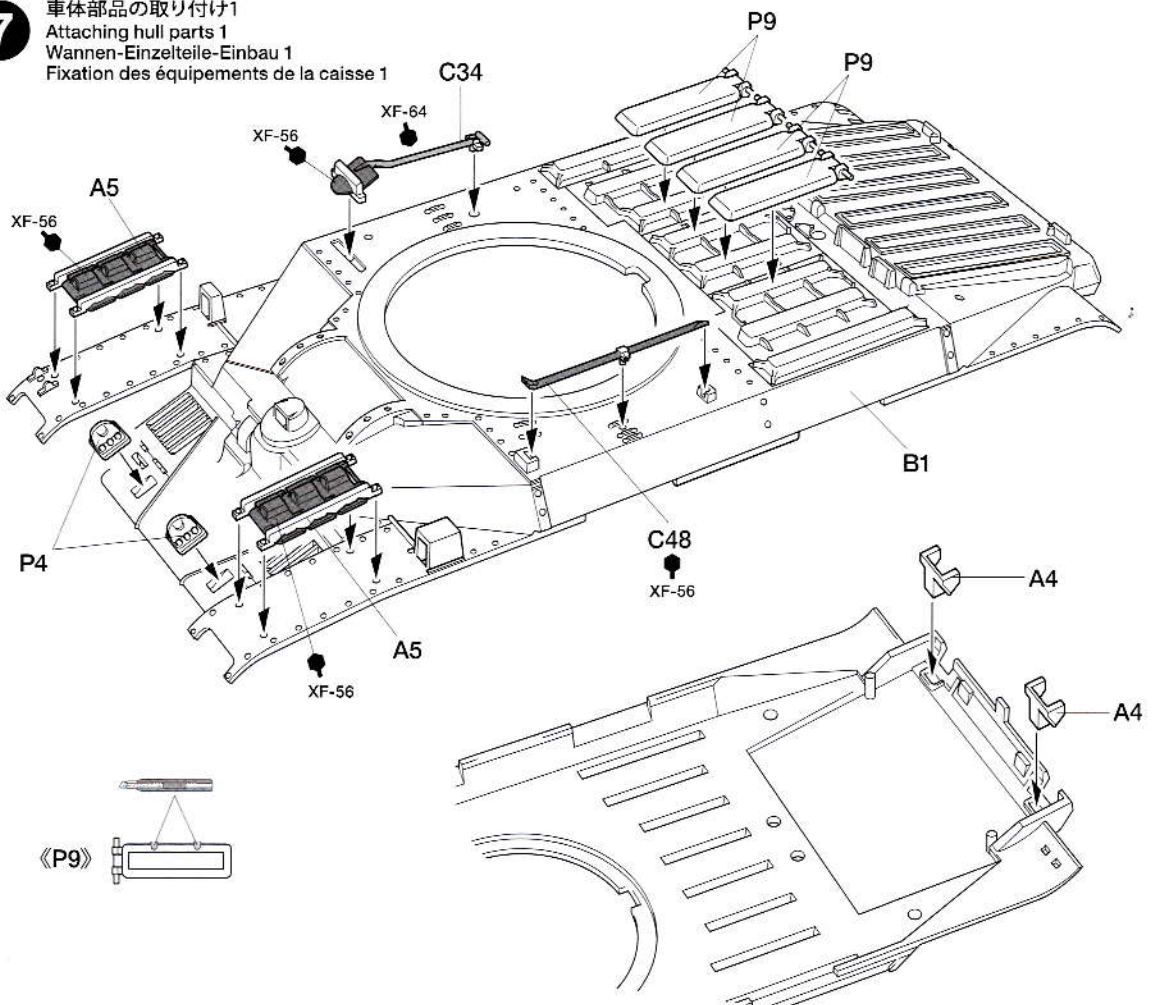


注意!
NOTICE

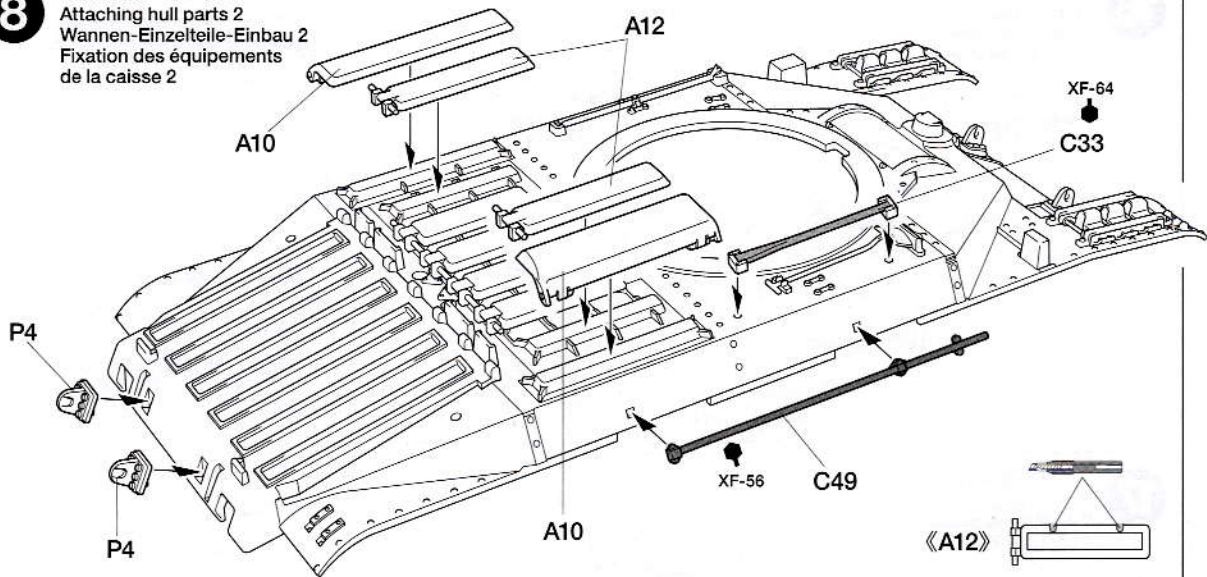
- ★履帯は番号の順に取り付けてください。
- ★Attach tracks in numbered order.
- ★Die Ketten in der nummerierten Reihenfolge anbringen.
- ★Attacher les patins dans l'ordre indiqué.

7

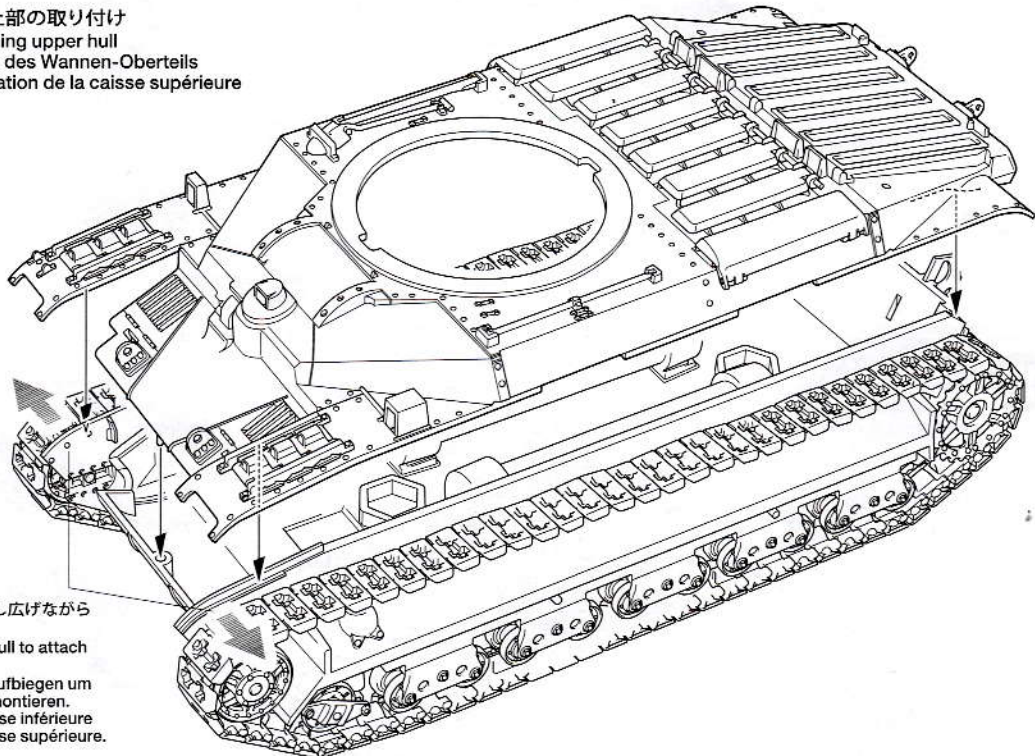
車体部品の取り付け1 Attaching hull parts 1 Wannen-Einzelteile-Einbau 1 Fixation des équipements de la caisse 1



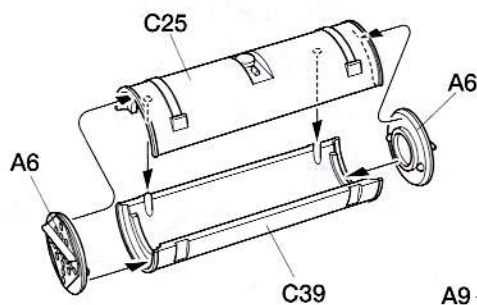
8 車体部品の取り付け2
 Attaching hull parts 2
 Wannen-Einzelteile-Einbau 2
 Fixation des équipements de la caisse 2



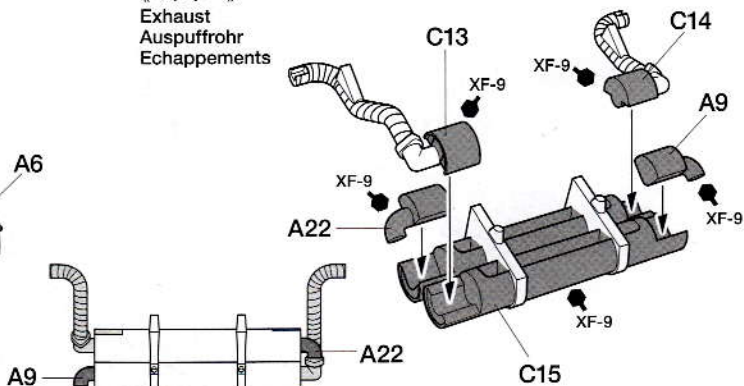
9 車体上部の取り付け
 Attaching upper hull
 Anbau des Wannen-Oberteils
 Installation de la caisse supérieure



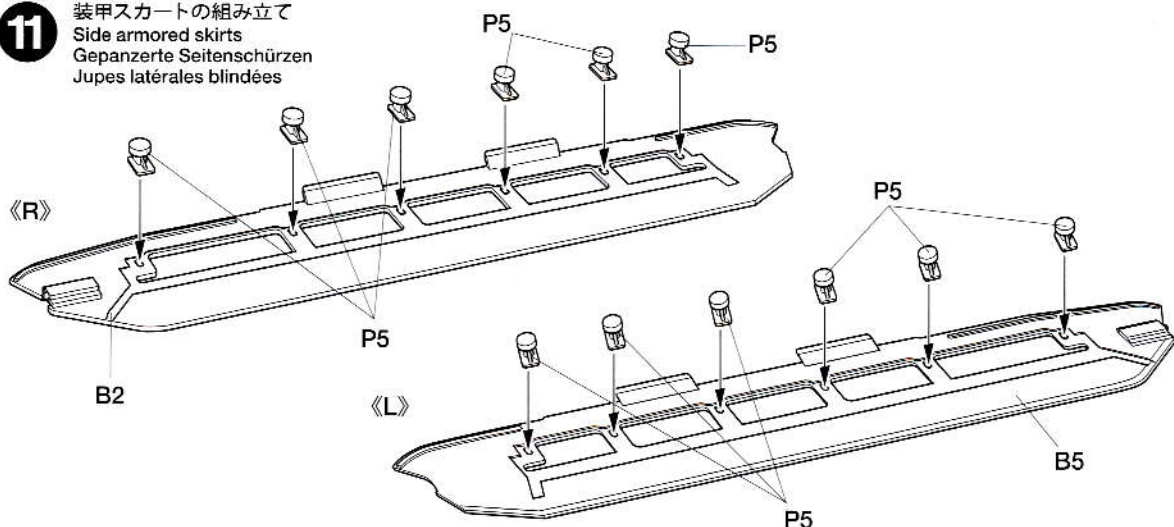
10 《予備燃料タンク》
 Extra fuel tank
 Zusatz-Kraftstofftank
 Réservoir supplémentaire



《マフラー》
 Exhaust
 Auspuffrohr
 Echappements

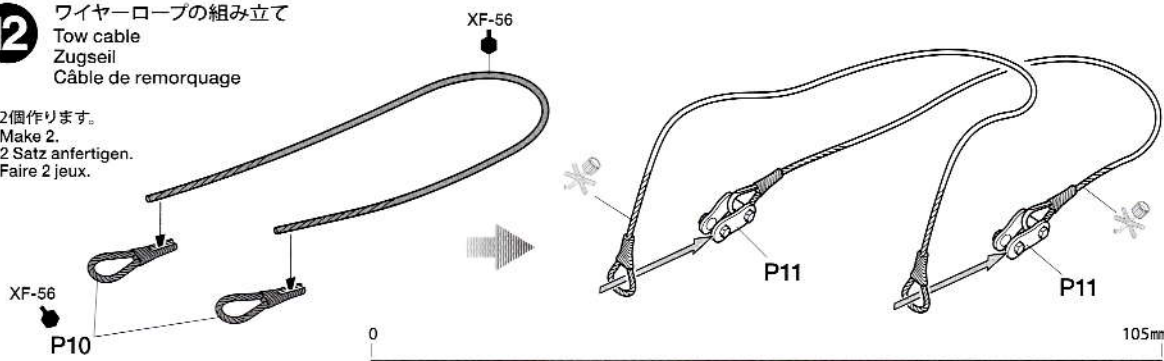


11 装甲スカートの組み立て
Side armored skirts
Gepanzerte Seitenschürzen
Jupes latérales blindées

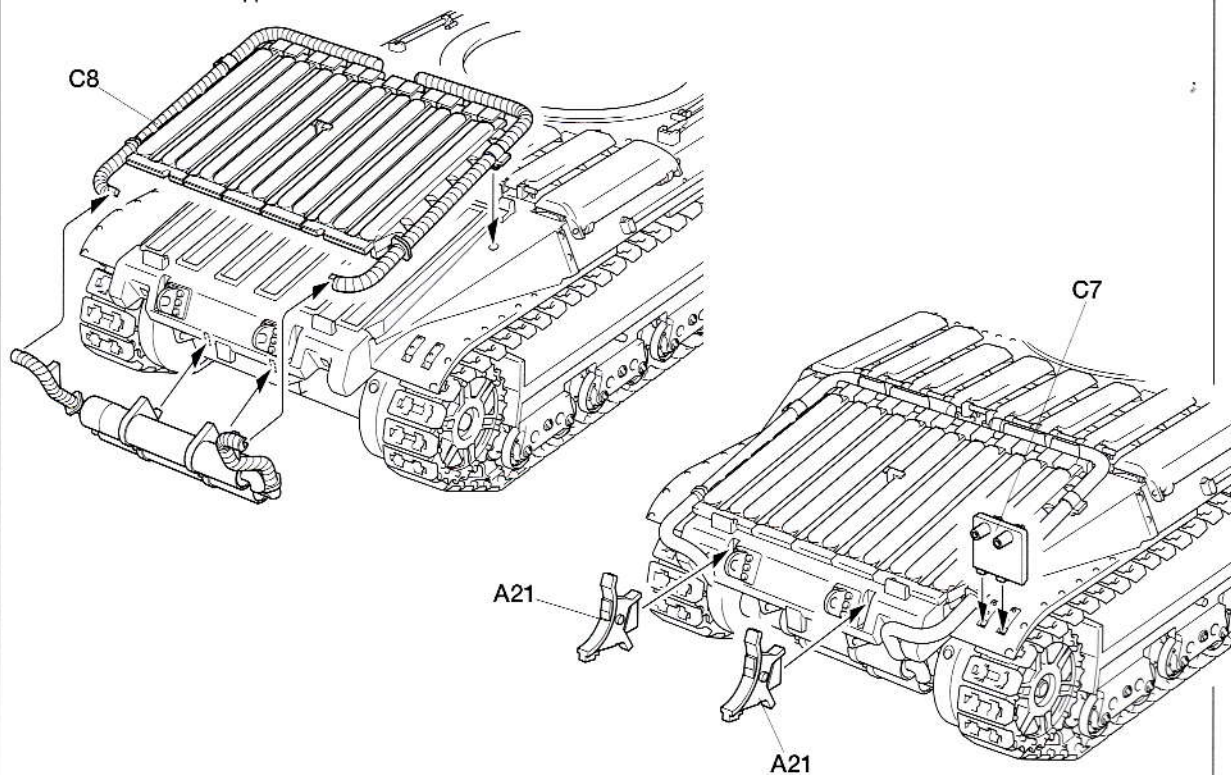


12 ワイヤロープの組み立て
Tow cable
Zugseil
Câble de remorquage

- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



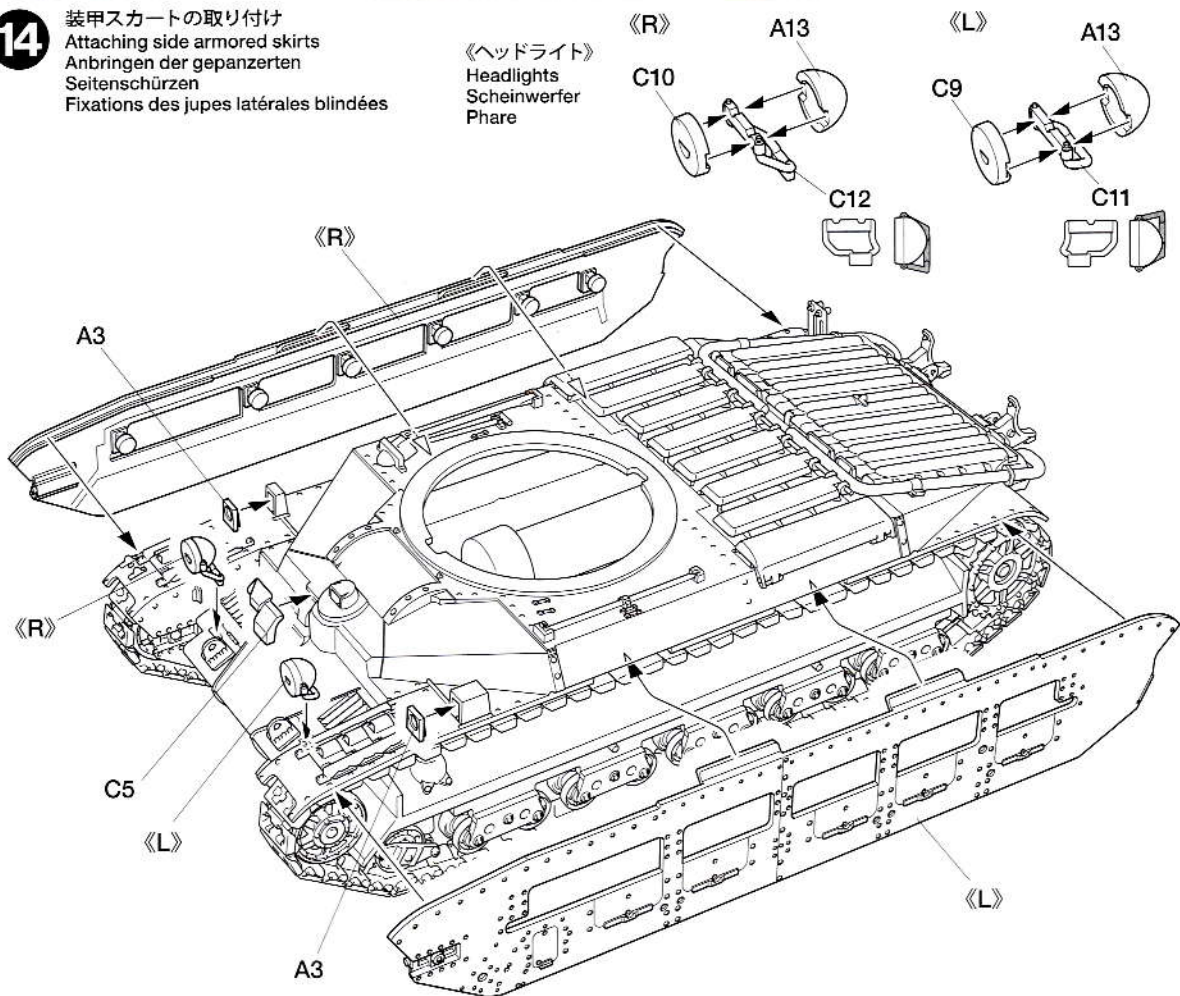
13 マフラーの取り付け
Attaching exhaust
Einbau des Auspuffs
Fixation des échappements



14

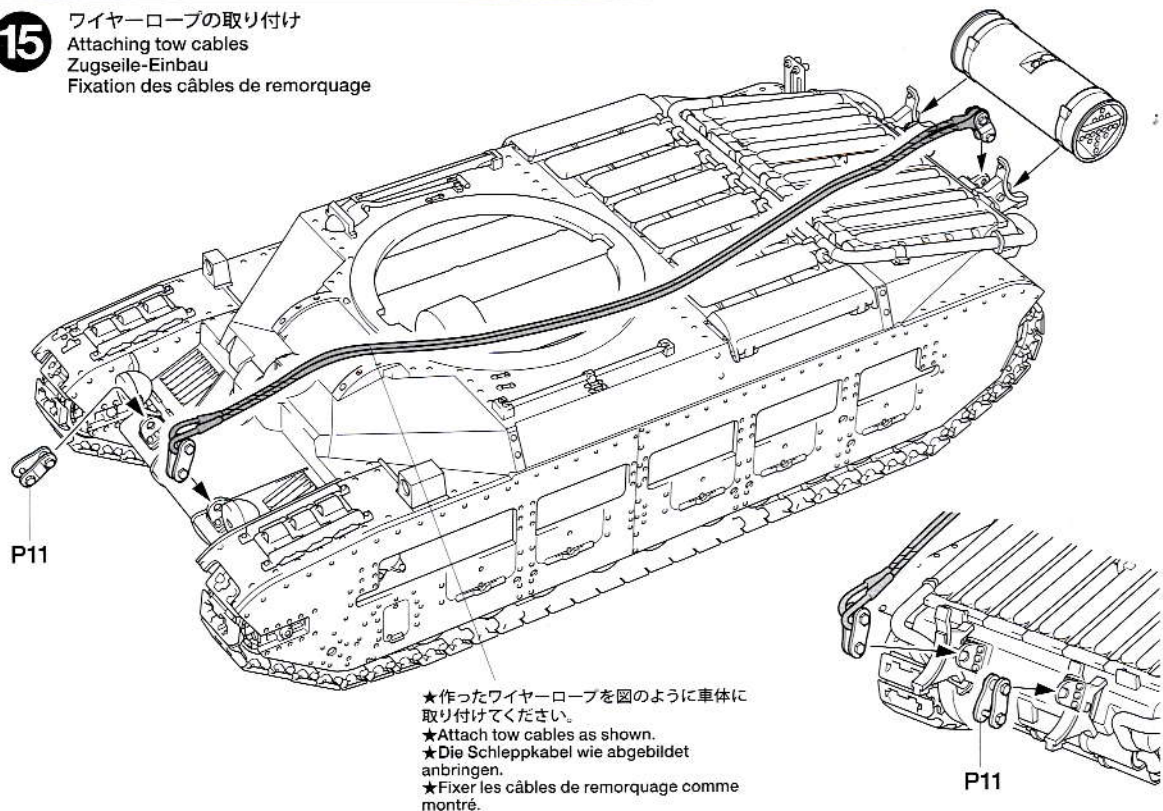
装甲スカートを取り付け
 Attaching side armored skirts
 Anbringen der gepanzerten
 Seitenschürzen
 Fixations des jupes latérales blindées

《ヘッドライト》
 Headlights
 Scheinwerfer
 Phare



15

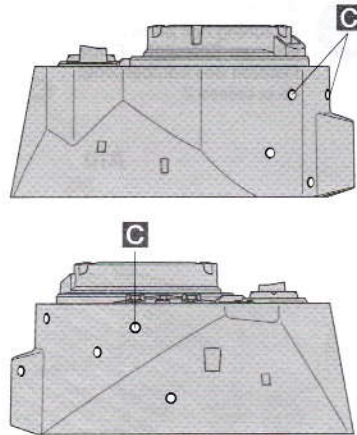
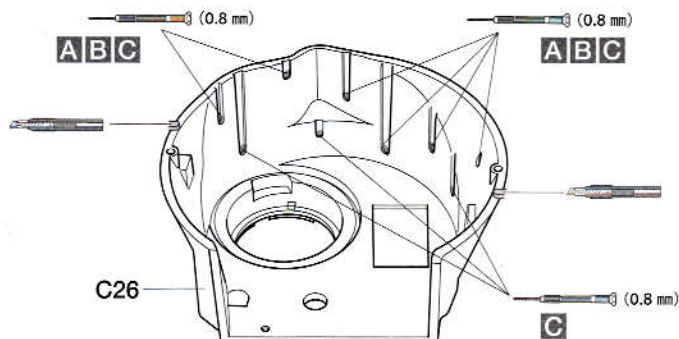
ワイヤーロープを取り付け
 Attaching tow cables
 Zugseile-Einbau
 Fixation des câbles de remorquage



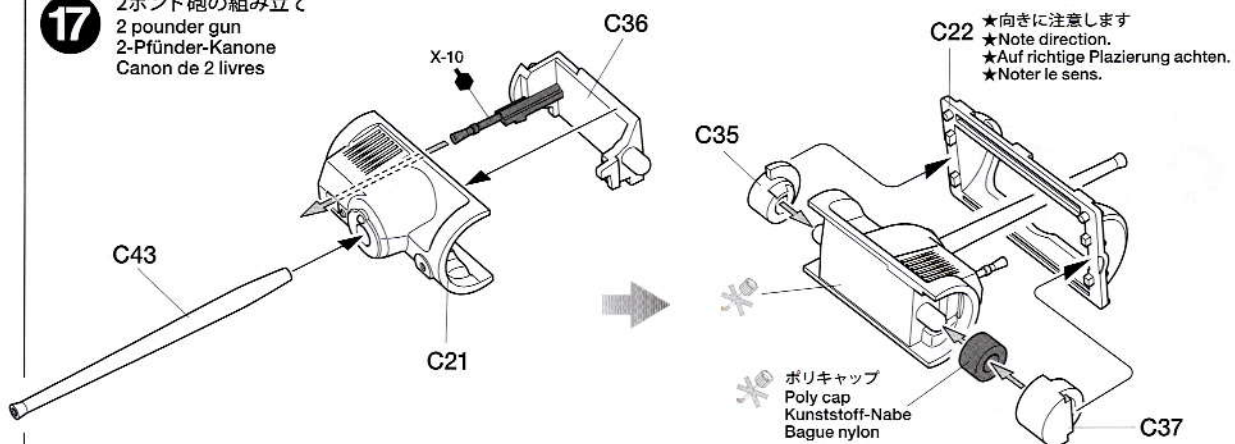
★作ったワイヤーロープを図のように車体に取り付けてください。
 ★Attach tow cables as shown.
 ★Die Schleppkabel wie abgebildet anbringen.
 ★Fixer les câbles de remorquage comme montré.

16 砲塔の加工
Turret underside
Turm-Unterseite
Dessous de tourelle

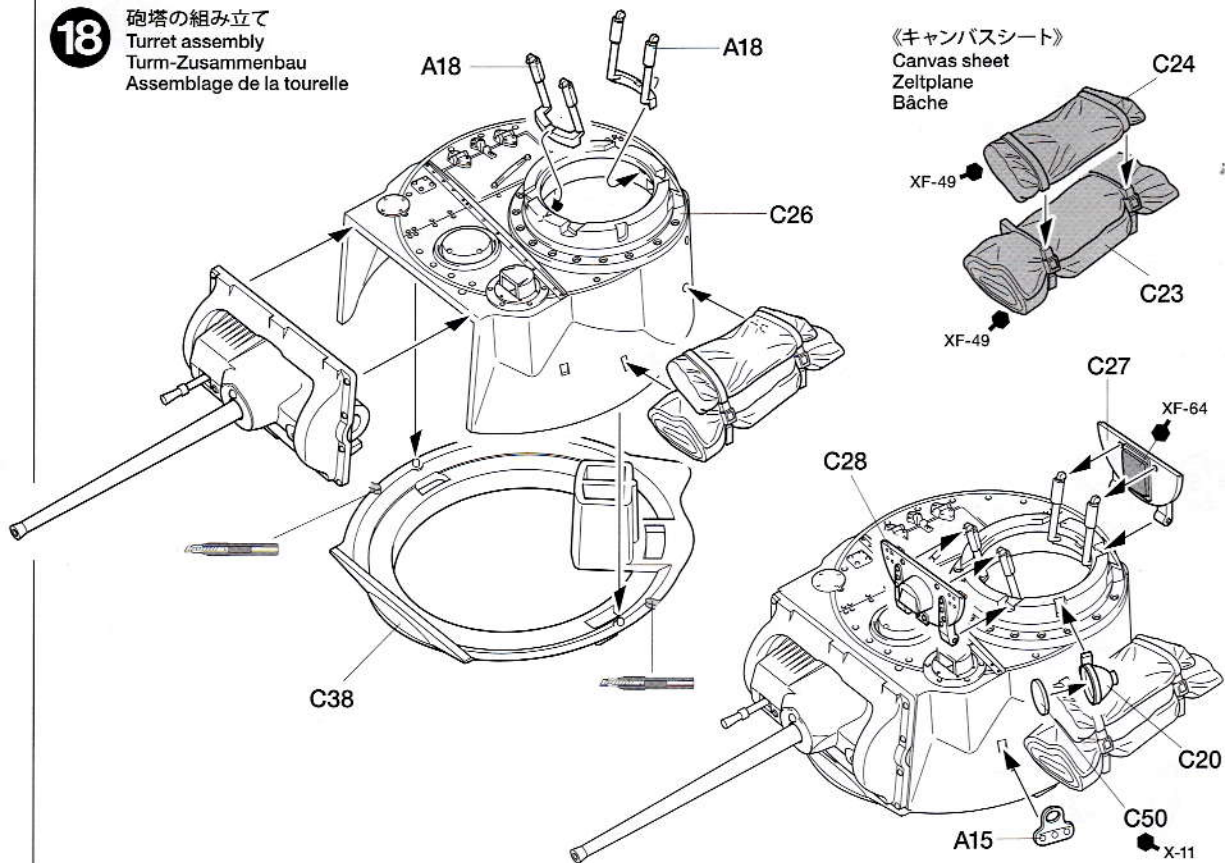
 指示の穴を開けます。
Make holes.
Loch machen.
Percer des trous.



17 2ポンド砲の組み立て
2 pounder gun
2-Pfünder-Kanone
Canon de 2 livres



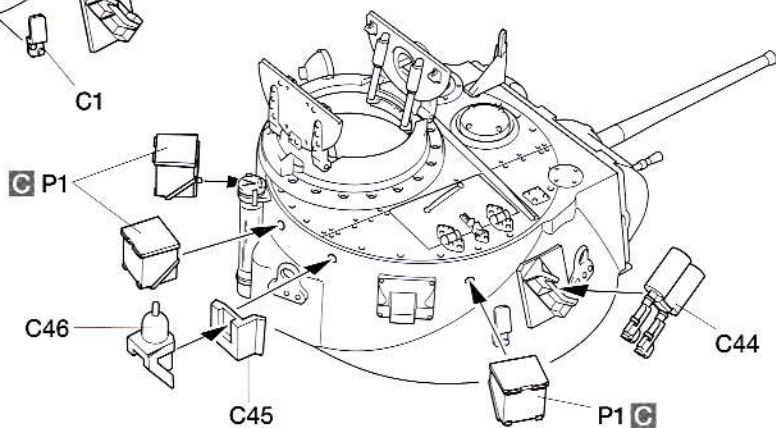
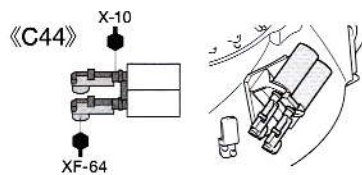
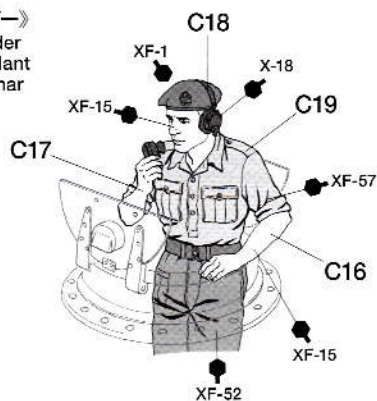
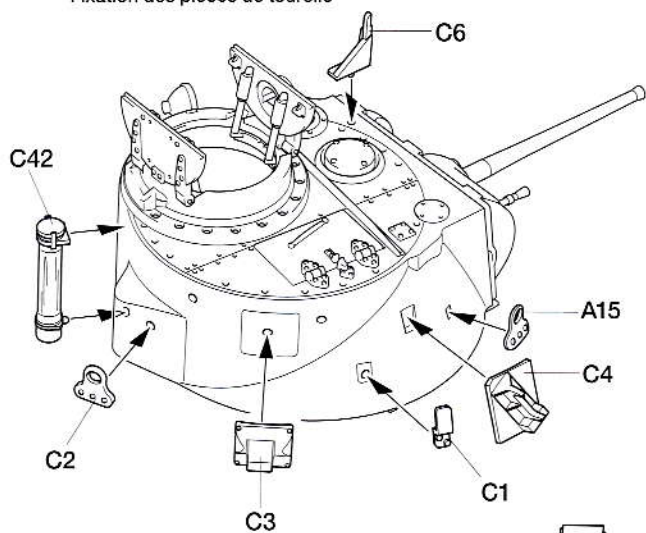
18 砲塔の組み立て
Turret assembly
Turm-Zusammenbau
Assemblage de la tourelle



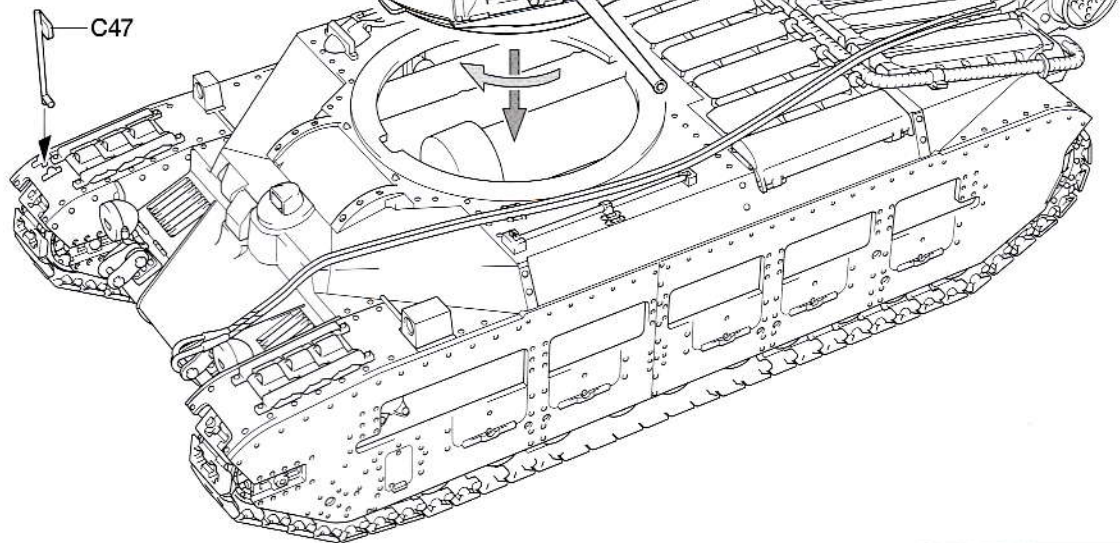
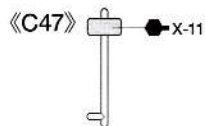
19

砲塔部品の取り付け
 Attaching turret parts
 Turmteile-Einbau
 Fixation des pièces de tourelle

《コマンダー》
 Commander
 Kommandant
 Chef de char

**20**

砲塔の取り付け
 Attaching turret
 Einbau des Turmes
 Installation de la tourelle



MATILDA Mk.III/IV

BRITISH INFANTRY TANK Mk.IIA*



不要部品…………… A7×2, A9×1, A17×2, A22×1,
Not used. P1×1, P6×2, P8×2
Nicht verwenden.
Non utilisées.

PAINTING

《マチルダMk.III/IVの塗装》

第二次大戦初期のイギリス戦車の基本塗装はヨーロッパではダークグリーンでしたが、北アフリカに送られた車輛は全面がデザートイエローに塗り直されていました。その中でもマチルダは、ほとんどの車輛で戦車のシルエットや進行方向を誤認させるための直線的な迷彩が施されていました。また大戦中盤に英国内で訓練用に使われた車輛はカーキブラウンをベースにダークカーキブラウンで雲状迷彩が施されていました。カーキブラウンはタミヤカラーの中ではフラットアースに近いといえるでしょう。装備品など細部の塗装は組立図中で指示してあります。パッケージのイラストも参考にしてください。

Matilda Mk.III/IV Painting Guide

At the start of WWII, British tanks in Europe were painted overall Dark Green, but vehicles sent to North Africa were repainted overall Desert Yellow. Most desert Matildas featured camouflage patterns designed to disguise their silhouettes. Tanks used for training purposes in the UK featured a Dark Khaki Brown camouflage pattern over the Khaki Brown base color. Refer to the instruction manual for information on painting details.

Matilda Mk.III/IV Lackieranleitung

Zu Beginn des Zweiten Weltkriegs waren Britische Panzer in Europa insgesamt dunkelgrün lackiert, die nach Nordafrika geschickten Fahrzeuge wurden jedoch insgesamt mit Wüstengelb übermalt. Die meisten Matildas besaßen zum Verschlei-

ern ihrer Silhouette einen Tarnanstrich. Panzer, die im UK zu Übungszwecken eingesetzt wurden, hatten einen dunkelkhakibraunen Tarnanstrich auf khakibrauner Grundierung. Beachten Sie die Bauanleitung als Information zur Detailbemalung.

Peinture du Matilda Mk.III/IV

Au début de la 2^{ème} G.M., les chars britanniques en Europe étaient entièrement peints en vert foncé. Ceux envoyés en Afrique du Nord étaient repeints entièrement en Jaune Désert. La plupart des Matilda utilisés dans le désert portaient des camouflages pour déguiser leur silhouette. Les engins servant à l'entraînement en Grande Bretagne avaient un camouflage Dark Khaki Brown par dessus la teinte de base Khaki Brown. Se reporter à la notice de montage pour la peinture des détails.

APPLYING DECALS

《スライドマークの貼り方》

- ① はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをめるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりまします。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

⑤ Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文の場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



- ①《郵便振替のご利用法》
郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。
- ②《代金引換のご利用法》
パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。
- ③《タミヤカードのご利用法》
タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm



1/48
MM

Military Miniature

www.tamiya.com

イギリス歩兵戦車 マチルダ Mk.III/IV ITEM 32572

★価格は2012年6月現在のものです。予告なく変更となる場合があります。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード
A.パーツ(スプロケット、ホイール各1枚)・462円	(440円)		10007576
B.パーツ(車体)・609円	(580円)		19000393
C.パーツ(砲塔)・609円	(580円)		19000394
P.パーツ(ホイール・2枚)・462円	(440円)		19113030
ポリキャップ(4個)・126円	(120円)		19442023
糸(350mm)・136円	(130円)		18020021
8×40mmシャフト(4本)・462円	(440円)		19403174
マーク・357円	(340円)		19493174
説明図・294円	(280円)		11053554
解説文・273円	(260円)		11053555

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 32572
10007576	A & P Parts (1pc. each)
19000393	B Parts
19000394	C Parts
19113030	P Parts (2pcs.)
19442023	Poly Cap (4pcs.)
18020021	350mm String
19403174	8x40mm Shaft (4pcs.)
19493174	Decals
11053554	Instructions
11053555	Cover Story Leaflet